Организация Объединенных Наций S/PV.3381

Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3381-е заседание

Четверг, 26 мая 1994 года, 11 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Гамбари . . . . (Нигерия)

Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Ровенский
	Джибути	г-н Дорани
	Франция	г-н Мериме
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Оман	г-н Аль-Таи
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Воронцов
	Руанда	г-н Абимана
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-н Нейм

Повестка дня

Центральная Америка: усилия в направлении мира

Доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (S/1994/561 и Add.1)

Письмо Генерального секретаря от 24 мая 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/612)

94-85687 (R)

Заседание открывается в 12 ч. 00 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Центральная Америка: усилия в направлении мира

Доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (S/1994/561 и Add.1)

Письмо Генерального секретаря от 24 мая 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/612)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит данное заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Членам Совета представлены доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, содержащийся в документе S/1994/561 и Add.1, а также письмо Генерального секретаря от 24 мая 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, содержащееся в документе S/1994/612.

Членам Совета представлены также документ S/1994/613, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по рассматриваемому им проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые пожелали выступить до голосования.

Г-н Гнем (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Меры, которые принимает сегодня Совет для возобновления мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС), не только символизируют собой успех операции международного сообщества, но и победу народа Сальвадора, победу мира над враждой, демократии над войной, согласия над противоборством. От имени моего правительства я поздравляю народ Сальвадора и воздаю ему должное в связи с успешным завершением выборов, в которых приняли участие все стороны в обстановке мирного, хотя и несовершенного политического акта, который стал важной вехой.

МНООНС сыграла критическую роль в мирном процессе в Сальвадоре. Этот процесс преобразовал политическую жизнь Сальвадора и принес надежду на более светлое будущее стране, в которой всего лишь несколько лет назад имела место резкая поляризация общества.

Мое правительство признает выдающуюся роль, которую сыграл завершающий свой срок полномочий президент Альфредо Кристиани в осуществлении вдохновляющего перехода к миру. Аналогичным образом, такой переход оказался бы невозможным без сотрудничества и приверженности со стороны ФНОФМ. Только что разработанный график осуществления договоренностей свидетельствует о продолжении сотрудничества сторон.

Мы приветствуем приверженность избранного президента Армандо Кальдерона Соль, которую он подтвердил здесь в Нью-Йорке, осуществлению во всей полноте Мирных соглашений, а также его намерение продолжать продвижение к этой благородной цели - созданию, как он выразился "совершенно нового Сальвадора".

Однако предстоит сделать немало для осуществления важных элементов этих Соглашений. Мы, в частности, отмечаем необходимость развертывания в полном объеме сил Национальной гражданской полиции, завершения передачи земель и программы реформ, оказания помощи бывшим комбатантам и осуществления всех рекомендаций Комиссии по установлению истины. Мы надеемся, что МНООНС может и будет продолжать оказывать важную помощь и давать рекомендации на заключительном этапе осуществления Мирных соглашений.

Мы приветствуем намерение Генерального секретаря, изложенное в его докладе от 11 мая,

продолжать сокращать численность МНООНС по мере выполнения задач. Мы подчеркиваем важность продолжения работы по контролю за расходами МНООНС, и это - ключевой элемент в разумном управлении любыми операциями по поддержанию мира. Мы ожидаем, что Генеральный секретарь проинформирует нас по этим важным вопросам в своем докладе в августе месяце.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Многие операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира проходили успешно, и одним из примеров этого является Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС), вопрос о которой мы рассматриваем сегодня. Практика деятельности в Сальвадоре свидетельствует о том, что успех операций по поддержанию мира в первую очередь зависит от того, насколько искренни стороны конфликта и насколько они готовы проявлять политическую волю для урегулирования конфликта и достижения примирения. Только через стороны конфликта можно действительно искоренить основную причину конфликта. В конечном итоге роль операций по поддержанию мира состоит в том, чтобы дополнять этот процесс и содействовать его развитию.

Успехи мирного процесса в Сальвадоре дались нелегко, и для успешного выполнения мандата МНООНС предстоит приложить усилия как правительству Сальвадора, так и ФНОФМ, с тем чтобы избежать отлагательств в осуществлении Мирных соглашений и приступить к выполнению "Графика осуществления наиболее важных еще не выполненных соглашений", разработанного недавно, в особенности по таким вопросам, как развертывание сил Национальной гражданской полиции, передача земель, а также демобилизация и реинтеграция бывших комбатантов - во избежание неудачи по причине недостаточно активных усилий на заключительном этапе.

Проект резолюции отражает этот дух, и поэтому китайская делегация будет голосовать за этот документ.

Несмотря на то, что Китай и Латинская Америка расположены вдалеке друг от друга, Китай всегда придавал огромное значение процессу мирного урегулирования соответствующих конфликтов и активно поддерживал Совет Безопасности в его неустанных усилиях, направленных на восстановление мира и стабильности в этих охваченных войной странах. Китай намерен действовать таким же образом и далее.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (говорит по-испански): Бразилия с большим интересом следит за развертыванием политического процесса в Сальвадоре. Мы разделяем позитивную оценку Генерального секретаря, изложенную в его последнем докладе, о положении в стране. Включение Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ) в политическую жизнь страны и приведение в действие избирательного механизма в условиях, приемлемых для всех, свидетельствуют о том, что сальвадорцы близки к успешной консолидации мирного процесса.

Бразилия приветствует с чувством особого удовлетворения соглашение, достигнутое между правительством и ФНОФМ в отношении "Графика осуществления наиболее важных еще не выполненных соглашений", которое было подписано 19 мая. Такие шаги, как развертывание сил Национальной гражданской полиции и расформирование национальной полиции, а также осуществление программы передачи земель являются важными условиями для национального примирения. Важно, чтобы стороны и впредь продолжали предпринимать усилия, направленные на достижение целого ряда важных элементов Мирных соглашений.

Достижений много, однако на данном критическом этапе укрепления мира в Сальвадоре Организации Объединенных Наций особенно опасно дистанцироваться от этого процесса. Несмотря на достигнутый существенный прогресс, важные элементы Соглашений по-прежнему полностью не выполнены. Поэтому делегация Бразилии выступает за возобновление на шесть месяцев деятельности Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) по контролю и в области добрых услуг, в которой Бразилия принимает активное участие. Аналогичным образом, мы надеемся, что стороны будут и впредь продвигаться по пути национального примирения и в полном объеме выполнят все положения Чапультепекских соглашений и соглашения, подписанного недавно 19 мая.

Делегация Бразилии признает важную роль, которую сыграл президент Альфредо Кристиани и руководители ФНОФМ в укреплении мира в Сальвадоре. Мы также хотели бы поблагодарить Генерального секретаря, г-на Аугусто Рамиреса Окампо и сотрудников МНООНС. Делегация Бразилии также хотела бы тепло поприветствовать г-на тер Хорста, назначенного 1 апреля на пост Специального представителя Генерального секретаря.

Мирный процесс в Сальвадоре содержит необходимые элементы, которые служат примером для всего мира. Тем не менее Совет Безопасности должен продолжать следить за развитием событий, с тем чтобы предотвратить те или иные угрозы процессу национального примирения.

Сальвадор, как представляется, выправляется после долгого периода отчаяния и вступает в новую эру, опираясь на Мирные соглашения и тот выбор, который сделал народ этой страны в пользу демократии и правопорядка. Бразилия будет продолжать поддерживать мирный процесс в Сальвадоре, братской латиноамериканской стране, в Совете Безопасности и в других органах системы Организации Объединенных Наций.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Вначале я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за представленный 11 мая доклад о деятельности Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) и за пять докладов, посвященных выборам под контролем Отдела по выборам МНООНС. Я также хотел бы напомнить о двух докладах по положению в области прав человека в Сальвадоре, которые были представлены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в ноябре по результатам работы Отдела по правам человека МНООНС.

Аналогичным образом я хотел бы воздать должное представителям Генерального секретаря в Сальвадоре: г-ну Рамиресу Окампо - до 31 марта, а затем г-ну тер Хорсту. Их работа оценивается весьма положительно, и в значительной степени она обусловила успех МНООНС в решении задач по наблюдению и оказанию содействия процессу национального примирения сальвадорского народа.

С момента принятия резолюции 888 (1993) в ноябре прошлого года, которая продлила мандат МНООНС, - что мы собираемся сейчас сделать вновь, - в Сальвадоре прошли президентские выборы, выборы в законодательные органы и муниципалитет, а также выборы его представителей в Центральноамериканский парламент. Выборы 20 марта и 24 апреля являются исторической вехой, которая бесповоротно ознаменовала прекращение конфликта, длившегося более 12 лет, путем интеграции ФНОФМ в сальвадорский политический процесс, открыв тем самым новый этап в организационном и демократическом развитии страны.

Совет Безопасности в заявлении его Председателя от 7 апреля этого года подтвердил свою поддержку первого раунда выборов, которые прошли в надлежащих условиях с точки зрения свободы волеизъявления и безопасности. Это же можно сказать о втором раунде президентских выборов, хотя в ходе обоих раундов возникали определенные проблемы в плане организации и участия. Это подчеркивает необходимость включения сальвадорских институтов в реформу избирательной системы, которая будет гарантировать осуществление права голоса для всех сальвадорских избирателей.

В этом контексте моя делегация принимает к сведению предложение Организации Объединенных Наций оказать техническую поддержку данным институтам, с тем чтобы эту избирательную реформу можно было осуществить при наилучших возможных условиях; я уверен, что это отвечает пожеланиям всех политических и социальных сил в Сальвадоре.

Хотя это и весьма важная веха, выборы не ознаменовали окончание политического процесса, начало которому было положено Мирными соглашениями, подписанными чуть более двух лет назад правительством и Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ). В докладе Генерального секретаря от 11 мая говорится о наличии важных положений в этих Соглашениях, которые пока не выполнены в полном объеме.

Мне кажется, мы все убеждены в значении этих еще не выполненных аспектов: во-первых, в полном осуществлении программ реинтеграции

бывших комбатантов, в особенности программ передачи земель; во-вторых, в полном выполнении рекомендаций Комиссии по установлению истины; и, что особенно важно, в полной замене национальной полиции национальной гражданской полицией при условии соблюдения хрупкого равновесия, приведенного в Мирных соглашениях. В этот аспект выполнения Мирных соглашений, как и в другие, Испания внесла особый вклад через МНООНС и двусторонние и другие каналы.

Если задержки и трудности, с которыми сталкиваются при выполнении Мирных соглашений, вызывают беспокойство, то продемонстрированная сальвадорским правительством и ФНОФМ, а также другими институтами и слоями населения страны решимость продвигаться к полному осуществлению дает основания для надежды и признания усилий сальвадорцев по преодолению антагонизмов прошлого.

Мы испытываем особое удовлетворение в связи с тем, что 19 мая было заключено Соглашение о графике осуществления наиболее важных еще не выполненных соглашений. Этот график, который содержит положения в отношении сроков и форм выполнения соглашений, следует строго соблюдать, при необходимости под должным контролем и при оказании помощи со стороны МНООНС.

В проекте резолюции, находящемся сегодня на нашем рассмотрении, Совет призывает стороны не жалеть усилий для соблюдения положений этого графика, который, в конечном счете, является не чем иным, как призывом к полному выполнению Мирных соглашений, на что есть ссылка в графике.

Мы уверены в том, что призыв Совета получит позитивный отклик в виде воли, проявленной всеми сальвадорскими политическими кругами. Я хотел бы, в частности, отметить подтвержденную приверженность избранного президента Сальвадора, г-на Кальдерона Соля, Мирным соглашениям, первоначально проявленную перед сальвадорским народом и затем перед Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Группой друзей Генерального секретаря в ходе визита избранного президента в Нью-Йорк накануне его вступления в должность 1 июня.

Члены Совета понимают, что присутствие МНООНС в предстоящий период, при внесении необходимых коррективов, по-прежнему полностью оправдано. Задача укрепления мира чрезвычайно важна, помощь Организации Объединенных Наций по-прежнему необходима для подкрепления этого процесса и поддержки усилий самого сальвадорского народа. Именно он должен взять на себя ответственность за задачу строительства, которая главным образом ложится на его плечи. В этой связи Испания уверена в том, что он сможет осуществить мирный процесс таким образом, чтобы оказаться на высоте исторического соглашения, подписанного в Чапультепеке.

Через несколько дней Совместная группа по расследованию деятельности политически мотивированных незаконных вооруженных групп представит выводы о своей работе за последние полгода. Это напоминание о событиях прошлого должно содействовать решимости никогда не допустить, чтобы они повторились вновь, более того, оно должно помочь нам в полной мере оценить прогресс, достигнутый за последние несколько лет.

Начиная с 1 июня новые институты Сальвадора будут приведены в действие, при этом отныне их не будут омрачать сомнения в отношении их законности. Этого добились, в основном, благодаря примечательным достижениям предыдущей администрации президента Кристиани и лидеров МНООНС. Они позволили нам продвинуться вперед и открыть новую главу в истории Сальвадора, главу, когда руководство будет в руках гражданского общества и политических партий, интегрированных в демократическую систему.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Сегодня Совет Безопасности рассматривает продление мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС), завершив тем самым очередной этап, имеющий решающее значение для укрепления демократии в этом братском государстве.

Транспарентность и законность, отмечаемые в ходе процесса выборов, являются недвусмысленным признаком демократической решимости, уже проявленной правительством и народом Сальвадора, и их бесповоротной решимости

укрепить свои гражданские институты в рамках мира и взаимного уважения между действующими различными политическими кругами. Результаты процесса выборов и твердая приверженность консолидации мира и демократии в Сальвадоре в соответствии с Соглашениями, достигнутыми в Чапультепеке, оправдывают продление мандата МНООНС и свидетельствуют о том, что инструменты Организации адаптируются к необходимости урегулировать эти кризисы, в ходе которых заинтересованные стороны проявляют готовность мирно урегулировать свои разногласия.

В силу этих причин мы поддерживаем предложение Генерального секретаря при том понимании, что при урегулировании вопросов, остающихся нерешенными в силу графика, предусмотренного в Мирных соглашениях, следует постепенно сократить численность Миссии гибким образом, с тем чтобы гарантировать должное завершение задачи, для которой она была первоначально создана.

Это продление мандата МНООНС следует подкрепить призывом к сторонам безотлагательно выполнить взятые ими обязательства. С этой целью следует установить конкретные и реальные сроки для обсуждения нерешенных вопросов.

Моя делегация принимала активное участие, в меру своих сил, во всех предварительных переговорах, которые привели к разработке текста, находящегося сегодня на нашем рассмотрении. Это участие было нашим способом вновь подтвердить нашу приверженность процессу умиротворения и демократизации Центральной Америки, процессу, которому мы активно способствуем: вначале с помощью военных наблюдателей в Группе наблюдателей Организации Объединенных Наций в Центральной Америке (ГНООН в ЦА), а впоследствии с помощью подразделения патрульных лодок, и в 1991 году с помощью медицинской группы нашего флота, а также с помощью гражданских наблюдателей, которые приняли участие в двух раундах выборов, прошедших в Сальвадоре в марте и апреле этого года.

В равной степени мы и далее будем поддерживать завершение процесса и любой инициативы в рамках нашей Организации, которая обеспечивает условия для дальнейшего выполнения экономических и социальных соглашений, проистекающих из Мирных соглашений. Исходя из всех этих соображений, моя делегация проголосует за проект резолюции.

Г-н Воронцов (Российская Федерация): Российская делегация поддержит проект резолюции Совета Безопасности о продлении мандата Миссии наблюдателей ООН в Сальвадоре на 6 месяцев, то есть до 30 ноября 1994 года, на условиях, рекомендованных Генеральным секретарем в его докладе (документ S/1994/561).

Мы считаем, что успешное проведение недавно завершившихся в Сальвадоре президентских и парламентских выборов, которые стали кульминацией мирного процесса, во многом является заслугой и международного сообщества, в первую очередь ОООН, ее Генерального секретаря и его представителей, а также всего состава МНООНС.

Российская Федерация исходит из того, что с проведением выборов в Сальвадоре эта Миссия в принципе выполнила свою задачу. Вместе с тем принятие сегодняшнего решения в Совете было обусловлено тем, что, как указывается в упомянутом докладе Генерального секретаря, и после выборов продолжают оставаться нерешенные проблемы, сохраняются задержки и трудности в осуществлении ряда важных аспектов мирных соглашений, требующие использования его, Генерального секретаря, добрых услуг, а также продолжения выполнения задач по контролю за выполнением сторонами их обязательств в целях скорейшего завершения мирного процесса.

В этой связи мы придаем особую важность содержащемуся в проекте резолюции настоятельному призыву к правительству Сальвадора и к Фронту Фарабундо Марти неукоснительно соблюдать Соглашение о графике выполнения всех аспектов Мирных соглашений, а также просьбе к Генеральному секретарю соответствующим образом информировать Совет Безопасности о прогрессе в деле выполнения этого соглашения и представить не позднее 31 августа текущего года доклад о соблюдении предусмотренного Соглашением графика и других связанных с этим вопросах.

Мы также придаем важное значение представлению Генеральным секретарем к 1 ноября 1994 года доклада о выполнении и завершении мандата МНООНС и об условиях постепенного

вывода Миссии, а также разработке Генеральным секретарем в консультации с соответствующими специализированными учреждениями условий для оказания помощи Сальвадору в рамках Мирных соглашений на период после вывода МНООНС по окончании нынешнего продления ее мандата, что позволит плавно перейти от операции по поддержанию мира к нормальной деятельности спецучреждений ООН по оказанию содействия этой стране.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/613.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): За проект подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 920 (1994).

Сейчас слово имеют те члены Совета, которые желают сделать заявления после проведения голосования.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация приветствует недавние события, происшедшие в Сальвадоре. После исключительно кровопролитного конфликта, на протяжении многих лет буквально раздиравшего на части сальвадорское общество, впервые состоялись демократические выборы, позволившие стране избрать новое правительство и новый парламент, в котором теперь бывшие воюющие стороны заседают вместе.

Придя на избирательные участки, граждане Сальвадора показали, что они желают закрыть очередную страницу своей истории. Они продемонстрировали свое стремление жить в мире, а не продолжать войну. Они сделали выбор в пользу примирения и прогресса, отказавшись от противостояния и застоя.

Франция хотела бы выразить искреннюю признательность покидающему свой пост президенту г-ну Кристиани и лидеру ФНОФМ г-ну Шафику Андале за их выдержку и решимость в деле доведения мирного процесса до успешного результата. Мы выражаем надежду, что новый президент и демократическая оппозиция будут и далее сотрудничать на благо полного выполнения Соглашений, подписанных в Чапультепеке.

Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) сыграла исключительно важную роль в деле наблюдения за процессом выполнения этих Соглашений. Именно поэтому Франция приняла решение поддержать эту резолюцию, в соответствии с которой продлевается мандат МНООНС на шестимесячный период до 30 ноября 1994 года.

Однако моя страна считает, что в скором времени возникнет необходимость завершения этой операции по поддержанию мира. Мы понимаем, что МНООНС пользуется полным доверием сторон, в том что касается осуществления контроля за выполнением некоторых аспектов Соглашений, подписанных в Чапультепеке, в частности, аспектов, касающихся развертывания национальной гражданской полиции и расформирования существующей национальной полиции. Франция выражает сожаление в связи с тем, что в последней упомянутой области первоначальный график, определенный в Мирных соглашениях, не был полностью выполнен. Мы просим стороны взять на себя обязательство строго придерживаться нового графика, определенного 19 мая 1994 года в целях выполнения наиболее важных элементов Соглашений.

С другой стороны, мы считаем, что экономические и социальные элементы Мирных соглашений, отдельные из которых будут согласованы после 1995 года, могут быть отныне переданы на рассмотрение специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. В резолюции 920 (1994) четко прослеживается этот момент. Франция настоятельно призывает Секретариат последовать примеру этих учреждений, в частности, Программы развития Организации Объединенных Наций, которая уже действует в

Сальвадоре, и предпринять меры, способствующие постепенной замене МНООНС в Сальвадоре в течение этапа укрепления мира.

Сегодня потребность в услугах Организации Объединенных Наций ощущается во всем мире. Ресурсы Организации довольно ограниченные и дорогостоящие. Нам следует сохранить их для ситуаций, которые действительно имеют отношение к операциям по поддержанию мира. Поэтому Совету Безопасности нужно знать, как завершать операцию после того, как ее продолжение больше не оправдано обстоятельствами. В скором времени именно это произойдет в Сальвадоре, и мы удовлетворены таким результатом, поскольку это признак успеха.

Сэр Дэвид Ханней (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Принятие этой резолюции знаменует важный и, можно надеяться, решающий шаг в направлении мирного процесса в Сальвадоре. Благодаря усилиям международного сообщества, Организации Объединенных Наций и, самое важное, благодаря мужеству и решимости самого народа Сальвадора, были проведены выборы с участием всех сторон, выборы, которые, по оценке международных наблюдателей, были свободными и справедливыми. Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) сыграла решающую роль в исторических событиях, приведших к этим выборам. Организация Объединенных Наций может по праву гордиться этими достижениями, а также квалификацией и самоотверженностью международного персонала, принимавшего участие в операции.

Задача, стоящая перед Сальвадором и МНООНС, в настоящий момент состоит в том, чтобы закрепить достигнутые результаты мирного процесса и проведенных выборов. В этой связи мое правительство считает правильным, что мандат МНООНС продлевается еще на один шестимесячный период, то есть на срок, который соответствует первым шести месяцам нахождения у власти нового правительства Сальвадора. Как ясно заявил в своем докладе Генеральный секретарь и признал избранный президент Сальвадора, предстоит большая работа по выполнению важных элементов Мирных соглашений. Необходимо воспользоваться приданным импульсом. Однако эту задачу во все большей степени предстоит решать самим сальвадорцам. Международное сообщество может и обязано оказать содействие этому процессу, но оно не может и не должно подменять действия самого народа Сальвадора.

В этой связи мое правительство настроено более оптимистично, благодаря соглашению, подписанному 19 мая этого года правительством Сальвадора и ФНОФМ, и заявлению избранного Президента, обращенному к Вам, г-н Председатель, и Генеральному секретарю, о его приверженности соблюдению графика, определенного этим соглашением.

Перед МНООНС стоят важные задачи на предстоящие месяцы. Однако сейчас она сама - что способствует повышению доверия к ней - прилагает усилия по завершению своей работы; и этот процесс по завершению ее работы также должен поступательно осуществляться. В будущем Организация Объединенных Наций будет играть в Сальвадоре свою роль в областях развития и прав человека, а не в сфере поддержания мира. Мое правительство будет оказывать поддержку международным усилиям по созданию скоординированных рамок для продолжения оказания помощи Организации Объединенных Наций Сальвадору после ухода МНООНС. Резолюция, которую мы только что приняли, является решающим шагом в этом процессе.

Я хотел бы, наконец, передать поздравления моего правительства избранному Президенту и вновь избранным представителям народа Сальвадора. Мы будем оказывать им поддержку по мере того, как они будут продолжать свои усилия по выполнению мирных соглашений и восстановлению своей страны.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сделать сейчас заявление в своем качестве главы делегации Нигерии.

Нигерия разделяет с народом Сальвадора огромную радость и чувство удовлетворения в связи с прогрессом, достигнутым МНООНС в этой стране. Мы хотели бы выразить особую признательность Генеральному секретарю и его Специальному представителю в Сальвадоре за их усилия, равно как и тем, кто сыграл столь решающую роль в осуществляемом там мирном процессе.

Вот уже почти 12 лет эта страна сталкивается с огромными трудностями на путях к прочному

миру. Сегодня, наконец, после выборов, состоявшихся в этой стране, как представляется, она стоит на пороге этого прочного мира. Я хотел бы поздравить избранного Президента, с которым я имел честь беседовать в своем качестве Председателя Совета Безопасности. Тем не менее, делегация Нигерии считает, что многое еще предстоит сделать для того, чтобы мир пустил прочные корни в этой стране. Организация Объединенных Наций не может на этом этапе отвернуться от народа Сальвадора; в этой связи Нигерия поддерживает тон нынешней резолюции, в которой содержится призыв к правительству и ФНОФМ выполнить соглашение в соответствии с графиком осуществления самых важных из остающихся договоренностей. В этой резолюции содержится также правильное решение о продлении мандата МНООНС до 30 ноября 1994 года на условиях, рекомендованных Генеральным секретарем.

Нигерия всегда считала и хотела бы вновь заявить о том, что вопрос не состоит в том, чтобы завершить миссию, задача которой выполнена. В рамках МНООНС, равно как и всех других операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, вопрос заключается в том, чтобы окончательно завершить успешную операцию или то, что представляется успешной операцией, таким образом и в такой момент, чтобы действия, предпринятые нашим Советом, не обернулись против него самого.

Мы поддерживаем призыв к международному сообществу об оказании постоянной помощи в ходе мирного процесса в Сальвадоре и особенно об участии всех международных учреждений, занимающихся вопросами развития и финансирования. Нигерия с радостью голосовала за резолюцию о Сальвадоре, только что принятую Советом, и мы надеемся на то, что Сальвадор в условиях мира может вновь приступить к осуществлению программы по реконструкции, восстановлению и развитию страны.

Сейчас я вновь приступаю к своим обязанностям Председателя Совета.

Желающих выступить больше нет. Совет Безопасности завершил на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.